



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektors

della Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

7520/2019

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

LG. Nr. 9/1991 und LG. Nr. 4/1997 -
Gewährung von Darlehen aus dem
Rotationsfonds für den Bereich Tourismus
(KMU Förderungen)

Oggetto:

L.p. n. 9/1991 e l.p. n. 4/1997 - concessione
di finanziamenti dal fondo di rotazione per il
settore turismo (agevolazioni PMI)

Der Bereichsdirektor hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, betreffend die Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung;

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997 Nr. 4 „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“;

die Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Kreditanstalten mit nachträglichen Ergänzungen;

die Beschlüsse Nr. 599 vom 15.04.2013, Nr. 696 vom 10.06.2014 und Nr. 607 vom 26.05.2015 mit welchen die Modalitäten und die Kriterien für den Zugang zum Rotationsfonds, im Sinne des Art. 3 des obgenannten Gesetzes, festgelegt wurden;

aufgrund der finanziellen Verfügbarkeit wird die Landesquote, wie in der Anlage angeführt, festgelegt;

der eigene Beschluss Nr. 6368 vom 31. Oktober 1994, neugefasst mit Beschluss Nr. 8306 vom 30. Dezember 1994, ergänzt mit Beschluss Nr. 77 vom 16. Jänner 1995;

der Beschluss Nr. 299 der Landesregierung vom 17.03.2015, mit welchem die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17.06.2014 genehmigt wurde;

der Beschluss Nr. 1194 vom 14.11.2017, mit welchem die Befugnisse in Bereich Beihilfen übertragen wurden;

bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den oben genannten Delegierungsbeschluss, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowohl in fachlicher als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

die Beiträge an die touristischen Unternehmen, laut dem beiliegenden Verzeichnis, sind in das staatliche Verzeichnis „RNA“ gemäß Art. 52, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 eingetragen;

dass die Kapitalanteile zu Lasten des Landes aufgrund der von der Landesregierung am 03.05.1999 genehmigten Formel berechnet wurden;

dass die finanzielle Verfügbarkeit zur Zulassung der beigelegten Gesuche gegeben ist;

Il Direttore d'Area prende atto dei seguenti atti normativi ed amministrativi, fatti e circostanze:

la legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, concernente la costituzione di fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche;

la legge provinciale del 13 febbraio 1997, n. 4 “Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per il sostegno dell'economia”;

le convenzioni tra la Provincia Autonoma di Bolzano e gli istituti di credito con successive modifiche;

le deliberazioni n. 599 del 15.04.2013, n. 696 del 10.06.2014 e n. 607 del 26.05.2015 con le quali sono state determinate le modalità ed i criteri per l'accesso al fondo di rotazione, ai sensi dell'art. 3 della legge precitata;

vista la limitata disponibilità finanziaria la quota della Provincia viene stabilita come da allegato;

la propria deliberazione n. 6368 del 31 ottobre 1994, riformulata con delibera n. 8306 del 30 dicembre 1994 ed integrata con deliberazione n. 77 del 16 gennaio 1995;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 299 del 17.03.2015, con la quale è stata approvata l'applicazione del Regolamento (CE) n. 651/2014 della Commissione del 17.06.2014;

la deliberazione n. 1194 del 14.11.2017, con la quale vengono delegate le funzioni in materia di agevolazioni;

presa visione della citata deliberazione di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, sia per le finalità di regolarità tecnica che per le finalità di legittimità;

gli incentivi alle imprese turistiche, di cui all'allegato elenco sono registrati nel registro “RNA” ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234;

che le quote di partecipazione a carico della Provincia sono state calcolate con la formula approvata dalla Giunta Provinciale in data 03.05.1999;

che la disponibilità finanziaria per l'ammissione delle domande in allegato è data;

Dies alles vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

verfügt

il direttore d'Area

der Bereichsdirektor

decreta

1. den im beigefügten Verzeichnis angeführten touristischen Unternehmen, die Beilage ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes, ein Darlehen aus dem Rotationsfonds im Sinne des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9 und Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, zu gewähren, im angegebenen Ausmaß und mit der angegebenen Laufzeit;
2. die betroffenen Kreditanstalten zum Abschluss der entsprechenden Darlehensverträge, im Rahmen obengenannter Abkommen, zu ermächtigen;
3. zum Abschluss des Darlehensvertrages und zur Fertigstellung der Arbeiten eine Frist von 36 Monaten ab Datum des vorliegenden Dekretes festzulegen;
4. bezüglich der Zweckbindung und Auszahlung auf die Verfahren zu verweisen, die im eigenen Beschluss Nr. 32 vom 11.01.1993 vorgesehen sind;
5. die Ausgabe von **8.596.000,00** Euro, betreffend die Gesamtsumme zu Lasten des Landes, welche bereits mit Beschluss Nr. 8810 vom 30.12.1992, Nr. 617 vom 15.02.1993 und Nr. 1074 vom 08.03.1993 und darauffolgende Änderungen und Rückflüssen zweckgebunden wurde;
6. die Auszahlung der Finanzierung erfolgt nach Vorlage der Bescheinigung gemäß Gesetz vom 19. März 1990, Nr. 55 an das Amt für Finanzaufsicht.

1. di concedere alle imprese turistiche indicate nell'unito elenco, parte integrante del presente decreto, un finanziamento dal fondo di rotazione ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9 e la legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, nella misura e per la durata indicata;
2. di autorizzare gli Istituti di credito in interesse a stipulare, sulla base di quanto previsto dalle convenzioni sopraccitate, i relativi contratti di mutuo;
3. di fissare per la stipula del contratto del mutuo e per l'ultimazione dei lavori un termine di 36 mesi dalla data del presente decreto;
4. di rinviare alle disposizioni previste dalla propria deliberazione n. 32 dell'11.01.1993 per quanto riguarda l'impegno e la liquidazione;
5. l'importo di **8.596.000,00** euro, concernente la somma complessiva delle quote di partecipazione a carico della Provincia, che é già stata impegnata con le deliberazioni n. 8810 del 30.12.1992, n. 617 del 15.02.1993 e n. 1074 dell' 08.03.1993 e successive modifiche e rientri;
6. di erogare il finanziamento dietro presentazione all'ufficio vigilanza finanziaria della dichiarazione di cui alla legge del 19 marzo 1990, n. 55.

Der Bereichsdirektor

Il Direttore d'Area

Hansjörg Haller

ID

Funktionsbereich Tourismus



Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"

Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Antragsnummer / numero della lista : mal 2019

Antragsdatum / data della lista : 03.05.2019

Nr. ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - atto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSA/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Voram pream	Kreditanstalt Istituto mutuale
1	BURGER JOSEF HOTEL "MAGDALENAHOF" GSIES ST.MAGDALENA 00740390216 137 / 28.11.2016 <i>BRQJSF6JC05L60TW</i>	BURGER JOSEF HOTEL "MAGDALENAHOF" VALLE DI CASIES S. MADDALENA <i>35030</i> 00740390216 137 / 28.11.2016 <i>via Peter Steininger 4</i>	SANIERUNG, MODERNISIERUNG, RESTAURIERUNG RISANAMENTO, AMMODERNAMENTO, RESTAURO TOTALE Gesuch/domanda :	1.400.000,00 1.400.000,00	13 	1.400.000,00 	40 	560.000,00 560.000,00	15,00 0,0 	
2	HOTEL MIRAMONTI KG DER IRSARA ANNETTE & C. CO. >>>HOTEL "MIRAMONTI" ABTEI 00739050219 32 / 21.03.2017	HOTEL MIRAMONTI SAS DI IRSARA ANNETTE & C. >>>HOTEL "MIRAMONTI" BADIA 00739050219 32 / 21.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	1.400.000,00 1.400.000,00	13 13 	1.400.000,00 	40 	560.000,00 560.000,00	15,00 1,0 15,00 1,0 	
3	POSTA ZIRM HOTEL GMBH >>>HOTEL "POSTA ZIRM HOTEL" CORVARA 00475610218 31 / 21.03.2017	POSTA ZIRM HOTEL SRL >>>HOTEL "POSTA ZIRM HOTEL" CORVARA IN BADIA 00475610218 31 / 21.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	1.400.000,00 1.400.000,00	13 13 	1.400.000,00 	40 	560.000,00 560.000,00	15,00 1,0 15,00 1,0 	
4	RESIDENCE FEVER KG DES GIORGI CAROL & CO. >>>RESIDENCE "FEVER" ST.ULRICH 02649650211 33 / 21.03.2017	RESIDENCE FEVER SAS DI GIORGI CAROL & C. >>>RESIDENCE "FEVER" ORTISEI 02649650211 33 / 21.03.2017	SANIERUNG, MODERNISIERUNG, RESTAURIERUNG RISANAMENTO, AMMODERNAMENTO, RESTAURO TOTALE Gesuch/domanda :	700.000,00 700.000,00	13 	700.000,00 	40 	280.000,00 280.000,00	15,00 1,0 	<i>59 933607</i>

604
16.05.15



Funktionsbereich Tourismus

Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Listennummer / numero della lista : mai 2019
Listendatum / data della lista : 03.05.2019Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"
Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Nr. ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - alto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSÄ/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Voram pream	Kreditanstalt Istituto mutuante
5	ALPENHOTEL PLAZA GMBH >>>HOTEL "ALPENHOTEL PLAZA" ST.CHRISTINA IN GRÖDEN 03016510210 39 / 22.03.2017	ALPENHOTEL PLAZA SRL >>>HOTEL "ALPENHOTEL PLAZA" SANTA CRISTINA VALGARDENA 03016510210 39 / 22.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO	2.000.000,00	13	2.000.000,00	50	1.000.000,00	10,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	2.000.000,00				1.000.000,00		
6	VILLA TONY KG DES CORRADO IRSARA & CO. >>>HOTEL "VILLA TONY" CORVARA 01235060215 42 / 22.03.2017	VILLA TONY SAS DI CORRADO IRSARA & C. >>>HOTEL "VILLA TONY" CORVARA IN BADIA 01235060215 42 / 22.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO	1.650.000,00	13	1.650.000,00	40	660.000,00	15,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	1.650.000,00				660.000,00		
7	FRENES ANGELO & CO. OHG >>>GASTHOF-GASTHAUS "POSTA PEDEROA" WENGEN 01473610218 35 / 27.03.2017	FRENES ANGELO & C. SNC >>>GASTHOF-GASTHAUS "POSTA PEDEROA" LA VALLE 01473610218 35 / 27.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO		20				15,00 1,0	
			QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO	500.000,00	20	500.000,00	40	200.000,00	15,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	500.000,00				200.000,00		

Funktionsbereich Tourismus



Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Listennummer / numero della lista : mai 2019
Listendatum / data della lista : 03.05.2019Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"
Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Nr. Ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - atto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSA/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Vorram pream	Kreditanstalt Istituto mutuante
8	SCHROTT JOSEF & CO. K.G. >>>GASTHOF "KOHLEHN" BOZEN KOHLEHN 01277760219 44 / 27.03.2017	SCHROTT JOSEF & C. S.A.S. >>>GASTHOF "KOHLEHN" BOLZANO COLLE 01277760219 44 / 27.03.2017	SANIERUNG, MODERNISIERUNG, RESTAURIERUNG RISANAMENTO, AMMODERNAMENTO, RESTAURO	100.000,00	20	100.000,00	50	50.000,00	10,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	100.000,00				50.000,00		
9	ALMHOF HOTEL CALL KG DES FRANCESCO CALL & CO. >>>HOTEL "ALMHOF CALL" ENNEBERG ST.VIGIL 00848380218 37 / 28.03.2017	ALMHOF HOTEL CALL SAS DI FRANCESCO CALL & C. >>>HOTEL "ALMHOF CALL" MAREBBE SAN VIGILIO 00848380218 37 / 28.03.2017	SANIERUNG, MODERNISIERUNG, RESTAURIERUNG RISANAMENTO, AMMODERNAMENTO, RESTAURO		13				15,00 1,0	
			ANKAUF VON GERAETEN UND EINRICHTUNGSGEGENSTAENDEN ACQUISTO DI ATTREZZATURE ED ARREDAMENTO	300.000,00	13	300.000,00	40	120.000,00	15,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	300.000,00				120.000,00		
10	MIRIAM KG DES ROTONNARA MICHAEL & CO. >>>GARNI "MIRIAM" ABTEI STERN 02625680216 36 / 29.03.2017	MIRIAM SAS DI ROTONNARA MICHAEL & C. >>>GARNI "MIRIAM" BADIA LA VILLA 02625680216 36 / 29.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO		13				10,00 1,0	
			QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO	300.000,00	13	300.000,00	50	150.000,00	10,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	300.000,00				150.000,00		

Funktionsbereich Tourismus



Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Listennummer / numero della lista : mai 2019
Listendatum / data della lista : 03.05.2019Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"
Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Nr. ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - alto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSÄ/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Voram pream	Kreditanstalt Istituto mutuante
11	HOTEL STOERES GMBH >>>HOTEL "STÖRES" ABTEI ST.KASSIAN 01110010210 38 / 30.03.2017	HOTEL STOERES SRL >>>HOTEL "STÖRES" BADIA SAN CASSIANO 01110010210 38 / 30.03.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	 1.400.000,00 1.400.000,00	 13 13	 1.400.000,00 1.400.000,00	 40 40	 560.000,00 560.000,00	15,0 1,0 15,0 1,0	
12	TIBIWEB KG DES INSAM BRUNO & TANIA >>>GARNI "ASTRID" WOLKENSTEIN IN GRÖDEN 02215620218 40 / 04.04.2017	TIBIWEB SAS DI INSAM BRUNO & TANIA >>>GARNI "ASTRID" SELVA DI VAL GARDENA 02215620218 40 / 04.04.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	 940.000,00 940.000,00	 13 13	 940.000,00 940.000,00	 40 40	 376.000,00 376.000,00	15,0 0,0	
13	LA MAJUN KG DER ROBERTA RINNA & CO. >>>HOTEL "LA MAJUN" ABTEI STERN 01207830215 49 / 12.04.2017	LA MAJUN SAS DI ROBERTA RINNA & C. >>>HOTEL "LA MAJUN" BADIA LA VILLA 01207830215 49 / 12.04.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	 1.350.000,00 1.350.000,00	 13 13	 1.350.000,00 1.350.000,00	 40 40	 540.000,00 540.000,00	15,0 1,0	



Funktionsbereich Tourismus

Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Listennummer / numero della lista : mai 2019
Listendatum / data della lista : 03.05.2019Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"
Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Nr. ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - atto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSA/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Vorram pream	Kreditanstalt Istituto mutuante
14	WEITHALER GUENTHER & CO. K.G. >>>HOTEL "GERSTGRAS" SCHNALS UNSER FRAU 00566720215 46 / 12.04.2017	WEITHALER GUENTHER & C. S.A.S. >>>HOTEL "GERSTGRAS" SENALES MADONNA 00566720215 46 / 12.04.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	950.000,00 950.000,00	20 20	950.000,00 950.000,00	40 40	380.000,00 380.000,00	15,00 1,0 15,00 1,0	
15	GOLDENE ROSE GMBH >>>HOTEL "GOLDENE ROSE" SCHNALS KARTHAUS 02746830211 45 / 18.04.2017	GOLDENE ROSE SRL >>>HOTEL "GOLDENE ROSE" SENALES CERTOSA 02746830211 45 / 18.04.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO TOTALE Gesuch/domanda :	1.000.000,00 1.000.000,00	13 13	1.000.000,00 1.000.000,00	46 46	460.000,00 460.000,00	12,00 1,0 12,00 1,0	
16	GUFLER JOHANNES HOTEL "PLANTITSCHERHOF" MERANO 02524640212 48 / 04.05.2017	GUFLER JOHANNES HOTEL "PLANTITSCHERHOF" MERANO 02524640212 48 / 04.05.2017	SANIERUNG, MODERNISIERUNG, RESTAURIERUNG RISANAMENTO, AMMODERNAMENTO, RESTAURO TOTALE Gesuch/domanda :	2.000.000,00 2.000.000,00	13 13	2.000.000,00 2.000.000,00	40 40	800.000,00 800.000,00	15,00 1,0	
974 JNN 25A 13F 1329										



Funktionsbereich Tourismus

Area funzionale turismo

DEKRETLISTE / LISTA DI DECRETO

Positive

Listennummer / numero della lista : mai 2019
Listendatum / data della lista : 03.05.2019Amt / Ufficio : Funktionsbereich "Tourismus"
Gesetz / Legge : Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9

Nr. ord.	Vor- u. Zuname Betrieb Gemeinde Aktivitäten Ivanr. / Steuernr. - Akt	Nome e cognome Azienda Comune Attività P.I. / C.F. - atto	Vorhaben Investimento	Zugel.Betrag Spesa ammessa	BSÄ/ ESL	gen. Darlehen mutuo concesso	% Land	gew.Beitrag Contr. conc.	Laufz. durata Voram pream	Kreditanstalt Istituto mutuante
17	MORIGGL & MAAS KG DES MAAS ALBERT & CO. "MORIGGL & MAAS" GRAUN IM VINSCHGAU RESCHEN 02850570215 51 / 16.05.2017	MORIGGL & MAAS SAS DI MAAS ALBERT & C. "MORIGGL & MAAS" CURON VENOSTA RESIA 02850570215 51 / 16.05.2017	NEUBAUTEN NUOVE COSTRUZIONI	1.350.000,00	20	1.350.000,00	40	540.000,00	15,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	1.350.000,00				540.000,00		
18	RESTAURANT LA MIARA K.G. DER COSTA MARIA VALERIA & CO. RESTAURANT "LA MIARA" ENNEBERG ST.VIGIL 01148400219 53 / 16.05.2017	RISTORANTE LA MIARA S.A.S. DI COSTA MARIA VALERIA & C. RESTAURANT "LA MIARA" MAREBBE SAN VIGILIO 01148400219 53 / 16.05.2017	QUALITATIVE ERWEITERUNG AMPLIAMENTO QUALITATIVO	2.000.000,00	13	2.000.000,00	40	800.000,00	15,00 1,0	
			TOTALE Gesuch/domanda :	2.000.000,00				800.000,00		
			TOTALE :	20.740.000,00				8.596.000,00		



Amt für Finanzaufsicht

Ufficio Vigilanza

La spesa del presente decreto rientra nelle disponibilità del fondo di rotazione L.P. 9/1991
Die Ausgaben dieses Dekretes werden mit den Verfügbarkeiten des Rotationsfonds L.G. 9/1991 abgedeckt

Die Ausgaben dieses Dekretes werden mit den Verfügbarkeiten des Rotationsfonds LG 9/1991 abgedeckt
La spesa del presente decreto rientra nelle disponibilità del fondo di rotazione L.P. 9/91

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

08/05/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht
Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

CALE CLAUDIO

10/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 12
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Claudio Cale'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma